

洛陽情勢危急 Loyang Situation Critical

Nanking, Mar. 15. (Reuter) — Repercussions to the fall of Kirin were reflected by the Government decision, reported last night, to relieve Mr. Liang Hua-sheng of the governorship of Kirin Province and to appoint General Cheng Tung-kuo, Deputy Commander-in-Chief in Manchuria, as Acting Governor. An official announcement of the change is expected shortly.

洛陽情勢危急。由於昨晚政府決定將吉林省主席張作良撤職，而任命東北副司令官鄭洞國代理吉林省主席，反映出吉林之局勢，將有重大之變動，不日即可宣佈。

Chinese Press despatches this morning reported that the situation at Loyang, in west Honan Province, is critical.

華方報紙今晨之公告謂，豫西洛陽之局勢極為危急。

京滬、滬杭兩線 防務加強 Increased Guards on Shanghai Railways

Shanghai, Mar. 15. (Reuter) — The local garrison command has asked the Central Government to reinforce guards on the two main railways linking Shanghai with the hinterland — Shanghai — Nanking and Shanghai — Hangchow lines. The request was made after a military conference here during the week-end, which decided among other things, to map out an overall plan for the protection of the two railways.

路透社上海三月十五日電：本市警備當局已請求中央政府，加強兩線之防務，此項請求係因本週末舉行軍事會議後所發出者，該會議中決定軍事事項之一，即擬定保護上述兩鐵路之全面計劃。

Meanwhile, Shanghai is to begin the conscription of 6,000 youths this between the ages of 21 and 23. This will be as from Tuesday this week by drawing of lots. In order to ensure the success of the project all persons of conscription age are forbidden to leave the city from now until the end of June. Those who have to leave the city for legitimate reasons are required to provide a guarantor regarding their return within the specified time.

同時，滬市正開始徵集六千名由二十一歲至二十三歲之壯丁，由本星期四起抽籤，為徵集計劃之成功起見，所有及齡之壯丁，由現時起至六月底止，不准離開本市，如有正當理由，必須經本市警備當局之核准，保證於規定時間內返回。

The Conscription Committee have expressed welcome to all who volunteer for service. Last summer when the first post-war drafting took place Shanghai's quota of 3,000 conscripts were all volunteers. This year the quota has been doubled and the authorities have to adopt more effective methods than the calling for volunteers.

徵兵委員會已表示歡迎人民志願從軍，去年上海戰後第一次徵集新兵之數額僅三千名，皆係志願從軍者，今年數額加倍，當局勢必採取比較有效之方法。

救濟米第四批 Fourth Shipment Of American Aid Rice For China Leaving Today

Shanghai, (USIS) — Another cargo of rice for China, being supplied under the American aid program, is scheduled to clear San Francisco today aboard the "China Victory," due in Shanghai on April 2 with 1098 tons of rice, the China relief mission announced recently.

(美國新聞社上海電) 中華救濟委員會宣佈：在美國救濟計劃下對華供應之救濟米又有一批由中國郵船「勝利」號裝載，定於三月十三日離港，可於四月二日抵滬，為數共一〇九八噸。

This is the fourth cargo of American aid rice for China clearing thus far this month. The previous vessels were the "President Jefferson" due in Shanghai on March 22 with 415 long tons of rice, the "Luxembourg Victory" due in Shanghai on March 26 with 2174 tons, and the "Clovio Victory" due in Shanghai on March 30 with 3000 tons.

此為本月美國所發出之第四批救濟米，以前三批計為「佛蘭克林」號一五五噸，「盧森堡勝利」號二一七四噸，及「克洛維斯勝利」號三〇〇〇噸，定於三月三十日抵滬。

杜魯門報告 教育交換計劃 President Reports On Educational Exchanges Under Fulbright Act

Washington, (USIS) — The hope that the educational exchange program authorized by the Fulbright Act would develop rapidly during this year, was expressed recently in a report submitted to Congress by President Truman.

(美國新聞社華盛頓電) 杜魯門總統最近向國會提出報告，表示希望該項教育交換計劃在今年能迅速發展，該計劃在去年內將有迅速之發展。

The report said that the program for educational exchanges through the utilization of foreign funds paid for U.S. surpluses had set a new precedent in international intercourse. The report included the texts of agreements already signed with China and Burma, and said that similar agreements were ready for signature with the Philippines, Egypt, Italy, New Zealand, Greece and Belgium.

該報告稱：利用外國購買剩餘物資所得之基金，以實行教育交換計劃，在國際間尚屬創舉。該報告包括美國對中國、緬甸、菲律賓、埃及、希臘、比利時之協定全文，並稱對菲律賓、義大利、埃及、希臘、希臘及比利時之類似協定亦準備簽訂。

The report pointed out that the program had called for meticulous attention to many details of cultural, financial, political and economic relations, and that the actual exchange of students had not yet begun.

報告中指出：此項計劃要求對文化、財政、政治及經濟等關係之詳情，必須予以極大之注意，而實際之交換學生，尚未開始。

聯總內英援華部分 將告完成 British Part Of UNRRA Aid To China Nearing Completion

London, — Although Britain's contribution through UNRRA towards the reconstruction of China is now nearing completion there is still some half a million sterling worth of material yet to be despatched. About 90% of this will have been loaded by June or July while the balance is expected to be ready for shipment about October.

(倫敦通訊) 英國為協助中國重建，通過聯合國援華委員會，雖然已有約達五十萬鎊之物資，有待分發，其中百分之九十將於六月或七月時裝船，餘部分則於十月時，可能裝船。

Bridging to restore China's lines of communication comprises a large part of British assistance and more consignments have still to be transported. Certain machinery has yet to be supplied but unfortunately unforeseen delay in delivery particularly in regard to power units has arisen.

在供應修復中國交通線所需機械方面，英國所出力甚大，如能有若干批特運，此外尚需供應其他機械，然不幸由於意外之障礙，不特延期交付，且以電力機械為最，裝有電報及電話設備之機器將為今秋自英運華之末批貨。

美軍事首腦商討 整備軍力保證和平 U.S. Military Leaders Seek Preparedness to Prevent War

Washington, (USIS) — The American people should celebrate the anniversary of April 5 this year with the determination that the United States "made every effort to be so well prepared." That there will never be another world war, Secretary of the Army Kenneth C. Royall declared today. In a special army day statement, Royall said:

四強今日午時將在中國代表團之辦公處舉行最後會議，討論巴力士坦問題，美國人民應以此為保證，使世界永無戰爭之虞。

(美國新聞社華盛頓電) 美國陸軍部長羅雅爾今日宣佈：美國人民應以此為保證，使世界永無戰爭之虞。

Although the methods of the army progress, its mission never changes. That mission is the protection of the right of the people of the United States to live in a free democracy.

陸軍之方法雖有進步，但其任務永無改變，此項任務為保護美國人民在自由民主中生活之權利。

中國古玩在倫敦出售 Sale Of Chinese Art Collection In London

London — An interesting collection of early Chinese works is being offered for sale in London this month. The collection made originally by the late Charles Rutherford was one of the first assembled in Britain. It was on view for a considerable period in the Victoria and Albert Museum in London and half was later sent out to New Zealand for exhibition there. All the works are of an early period of Chinese art and consist of articles of porcelain, pottery, bronzes and jade. Interest in Chinese art is indicated by the fact that already several of the items have been sold to private collectors and to national museums.

倫敦今日午時將在中國代表團之辦公處舉行最後會議，討論巴力士坦問題，美國人民應以此為保證，使世界永無戰爭之虞。

倫敦今日午時將在中國代表團之辦公處舉行最後會議，討論巴力士坦問題，美國人民應以此為保證，使世界永無戰爭之虞。

四強對巴力士坦問題 未能獲得協議 Big Four Cannot Agree on Palestine

Lake Success, New York, Mar. 15. (Reuter) — The Big Four Powers are expected to report to the United Nations Security Council, when it meets here to-day, that they have not been able to work out a common plan for enforcing the partition of Palestine.

路透社紐約三月十五日電：四強將於今日聯合國安全理事會開會時，提出報告謂未能獲得一致之計劃，迫使巴力士坦問題。

The United States, China and France favour a further attempt to reach a peaceful solution by possible modification of the partition plan adopted by the General Assembly.

美、中、法三國主張再努力將聯合國之決議計劃，予以可能之修正，以尋求和平之解決。

美軍事首腦商討 整備軍力保證和平 U.S. Military Leaders Seek Preparedness to Prevent War

Washington, (USIS) — The American people should celebrate the anniversary of April 5 this year with the determination that the United States "made every effort to be so well prepared." That there will never be another world war, Secretary of the Army Kenneth C. Royall declared today. In a special army day statement, Royall said:

四強今日午時將在中國代表團之辦公處舉行最後會議，討論巴力士坦問題，美國人民應以此為保證，使世界永無戰爭之虞。

(美國新聞社華盛頓電) 美國陸軍部長羅雅爾今日宣佈：美國人民應以此為保證，使世界永無戰爭之虞。

Although the methods of the army progress, its mission never changes. That mission is the protection of the right of the people of the United States to live in a free democracy.

陸軍之方法雖有進步，但其任務永無改變，此項任務為保護美國人民在自由民主中生活之權利。

中國古玩在倫敦出售 Sale Of Chinese Art Collection In London

London — An interesting collection of early Chinese works is being offered for sale in London this month. The collection made originally by the late Charles Rutherford was one of the first assembled in Britain. It was on view for a considerable period in the Victoria and Albert Museum in London and half was later sent out to New Zealand for exhibition there. All the works are of an early period of Chinese art and consist of articles of porcelain, pottery, bronzes and jade. Interest in Chinese art is indicated by the fact that already several of the items have been sold to private collectors and to national museums.

倫敦今日午時將在中國代表團之辦公處舉行最後會議，討論巴力士坦問題，美國人民應以此為保證，使世界永無戰爭之虞。

倫敦今日午時將在中國代表團之辦公處舉行最後會議，討論巴力士坦問題，美國人民應以此為保證，使世界永無戰爭之虞。

陳納德空運大隊 改隸我民航局 Chennault's Civil Air Transport

Nanking, Mar. 16. (Reuter) — Major-General Claire Chennault's Civil Air Transport became officially subordinated to the Civil Aeronautics Bureau of the Chinese Ministry of Communications under a new contract signed here yesterday. Effective until the end of this year, the contract provides that the Chinese Government reserves the right to allocate the tonnage to be airfreighted by C.A.T. and, if necessary, to make emergency use of facilities for military purposes.

路透社南京三月十六日電：陳納德將軍之下空運大隊正式改隸中國交通部民用航空局，昨日已於此間簽立新合同，該合同有效期至本年年底止，內中規定中國政府有權分配空運大隊所裝載之噸數，如必要時將將其改作軍事用途。

C.A.T. will be permitted to operate only 18 transports of specific types and will be temporarily based at the Hungjiao airfield, Shanghai, pending the completion of the construction of a new civil airport at Hankow.

空運大隊之飛機，以十八架之特種運輸機為限，其基地暫設於上海虹橋機場，俟漢口新機場築成，即遷漢。

蘇芬兩國元首關於 締結軍事互助條約 Letts On Proposed Soviet-Finnish Pact

Moscow, Mar. 15. (Reuter) — "I am, the official Soviet news agency, last night, circulated letters exchanged between M. Juho Paasikivi, President of Finland, and Generalissimo Stalin on the proposed Soviet-Finnish pact of friendship, cooperation and mutual assistance."

路透社莫斯科三月十五日電：蘇聯官方新聞社塔斯社，昨晚發表蘇聯領袖斯大林與芬蘭總統派西基維之往來信件，關於締結蘇芬互助條約之往來信件。

Paasikivi's letter of March 9 stated that conclusion of the proposed treaty depended upon the Finnish Parliament. The proposal of the Soviet Government had been presented by the Finnish Government to the Parliament for preliminary discussion. In the course of the discussions on this subject, Paasikivi said, "The Finnish Government, desiring to assist with all its strength in promoting good neighbourly and sincere relations between Finland and the Soviet Union, accepts the proposal to start the above stated negotiations, believing that in the course of the negotiations the contents of the treaty will be subjected to thorough discussion and supplemented."

巴西基維三月九日之信謂：芬蘭政府對於締結蘇芬互助條約，表示贊成。

巴西基維三月九日之信謂：芬蘭政府對於締結蘇芬互助條約，表示贊成。

本報緊要啓事

本報在整理內部期間，暫仍隔日出報一次，不日恢復照常按日發行，特此通告。

本社啟

The Chinese-English Intelligence

發行人宗基友 社址：天津第一區陝西路八十三號 營業部電話：二〇〇四五號 中華郵政登記證為第一新聞紙類

CNC\$ 7,000 Wednesday March, 17 1948 華北漢英報 內政部登記證：京警津字第十號 No. 834

華中國軍開始警戒 豫魯兩省戰事日漸激烈 東北戰事將移往公主嶺方面 CHINESE WAR SITUATION

Shanghai, Mar. 15. (Reuter) — While crucial battles continued to rage in Manchuria, the threat of large-scale fighting breaking out in one of the richest and most populous areas of China loomed today with the alerting of all Government forces along the Yangtze to prevent Communist attempts to cross to the south of this vital Central China river.

路透社上海三月十五日電：當東北及豫魯兩省，仍在激烈之戰中，今日又見大規模之戰事即將爆發之勢，所有沿長江之國軍，均在警備中，以防共軍由此移往生命線之長江以南。

The Government precautionary measure followed receipt of reports that the Communists had established a "central Headquarters" in Yen-cheng, about 200 miles north of the Kiangsu provincial capital of Chinkiang, preparatory to launching a drive to capture Yangtze ports and cross the river.

政府之警備措施，係在江蘇省會鎮江以北二百公里之鹽城，成立一總司令部，並派兵駐守，以防共軍之進攻。

Nationalist reinforcements rushed to the Yangtze, including Chinkiang, which is situated some 80 miles north-east of Nanking, are being strengthened.

沿長江各戰略要點之國軍防務，正在加強中，其中重慶鎮江（位於南京東北三十公里）。

The battle for Loyang, in north-western Honan, increased in intensity today as Nationalist reinforcements rushed to the city, which has been ordered to hold out at all costs and that its force is at present engaged in bitter street fighting.

豫西洛陽之戰，今日已趨激烈，國軍已由鄭州調援，用重炮轟擊守軍，守軍已死傷甚重，守軍已死傷甚重，守軍已死傷甚重。

In Shantung Province a 10-hour curfew has been imposed in the provincial capital of Tsinan as the result of the continued eastward advance along the Tsinan-Tsingtao railway by communist General Chen Yi's troops. Vanguard units of this army are reported to have reached Lungshan, about 20 miles east of Tsinan, and staged an unsuccessful attack against the railway station.

山東方面，魯濟南附近已實行十小時之戒嚴，係由於共產黨部隊繼續向東推進之故，據云共產黨部隊已抵濟南東南約二十公里之龍山，並開始攻擊鐵路車站，但結果失敗。

Despatches from Manchuria reported that the fighting is moving towards Kungchuling, 40 miles south of Changchun. However, no large-scale Communist attack against this

西藏隱憂 Russian-Trained Lamas in Tibet

Hongkong, Mar. 16. (Reuter) — Lamas trained in Mongolia by the Russians have recently been found in Tibetan lamaseries trying to influence other priests with pro-Communist propaganda, according to Professor Li Yui, who has arrived here after three and a half years in Tibet. The professor said, however, that Communism did not have any practical control as yet.

路透社香港三月十六日電：據漢口之李教授（譯音）稱，西藏最近發現有來自蒙古受過蘇聯訓練之喇嘛，在該地試圖以親共之宣傳感化其他之喇嘛，按李教授在西藏居住有三年半之久，李氏謂，但共產主義尚未獲得任何實際之影響。

After discussing China's association with Tibet, he added that a third Power could penetrate Tibet and do anything it wished. The death of the present aged Regent would be likely to cause a resurgence of clique rivalry and intrigue, Professor Li said.

李氏在談及中國與西藏之關係後，又謂最近第三國滲透西藏之勢，可能引起派系競爭之復燃。

滬市當局商討 禁舞廳後方策 禁舞廳後方策 "Dowry" for Taxi-Dancers

Shanghai, Mar. 15. (Reuter) — The Bureau of Social Affairs will provide a "dowry" for taxi-dancers if they choose to get married after the closure of the cabarets, according to a scheme now reported to be under the consideration of the Bureau. Bureau officials revealed that the Central Government had not yet handed down any new directive in connection with the ban on commercialised dancing and closing of cabarets.

路透社上海三月十五日電：據社會局局長商討之方案：若舞廳業者在關閉後，選擇結婚，社會局將提供一筆嫁妝，此項計劃現正由社會局考慮中。

But the Bureau is drawing up concrete measures for assisting taxi-dancers and other cabaret workers in earning living after the elimination of dance halls.

但社會局正擬定具體之方案，幫助舞廳業者及其他歌舞廳工作者，在關閉後，仍能謀生。

The officials said that the Bureau would try to find new jobs for cabaret workers, in restaurants, factories and transport offices. They also revealed that in case taxi-dancers desire to return to their native homes, the Bureau may give a subsidy for the travelling expenses.

官員表示：該局將嘗試為歌舞廳業者，在餐館、工廠及運輸辦公室，尋求新工作。他們又透露：若舞廳業者欲返回其家鄉，該局可能給予一筆旅費之補助。

文匯報方將為舞廳之員工等在餐館工廠及運輸辦公室，尋求新職業，並請若舞廳業者欲返回其家鄉，局方將予以川資之津貼。

安南要求 遞王保大復辟 Return of Bao Dai Demanded

Paris, Mar. 15. (Reuter) — The Annam Administrative Council today adopted a motion demanding the return of ex-Emperor Bao Dai to the Throne, it was reported here. The Council claimed, according to an Agence France Press despatch from Saigon, that Bao Dai should "resume his rights and prerogatives as Emperor in a constitutional monarchy."

據法國通訊社西貢電稱，行政會議宣佈，保大應在君主立憲制下，以國王身份重掌國政。

The motion added it was their wish because the abdication in March, 1945, was "enforced."

蘇聯答覆我抗議案 Russia Rejects China's Note of Protest

Moscow, Mar. 15. (Reuter) — Russia has rejected the Chinese Note of March 10, protesting against an alleged machine-gun attack on a Chinese civil aircraft, flying from Mukden to Tientsin on March 8, by fighter planes with Soviet markings.

路透社莫斯科三月十五日電：蘇聯對中國三月十日所提之抗議案，已表示拒絕，該項抗議係因中國一架民航班機，於三月八日自瀋陽飛往天津，被標有蘇聯標誌之戰鬥機以機槍射擊而提出者。

The Soviet reply described the protest as "without foundation," and declared that the Chinese aircraft was not at the latitude and longitude indicated in the protest, but was in fact violating the "Naval bases."

蘇聯之答覆，謂該抗議毫無根據，並謂中國飛機並未在抗議中所指之經緯度內飛行，而事實上係在違反「海軍基地」。

Two Soviet patrol planes, the reply said, signalled the aircraft to follow them to a landing place. These signals were not obeyed, and the patrol fired warning bursts, without, however, shooting at the aircraft.

又謂，蘇聯巡邏機發出信號，令該機隨其至某地降落，但此項信號並未獲遵守，巡邏機曾發射警告彈，但並未向飛機開火。

廈門破獲走私案 Smuggled Gold Bars Seized

Shanghai, Mar. 15. (Reuter) — More than 550 ounces of gold bars smuggled from Manila and contraband ginseng from Hongkong were found by Customs inspectors aboard the steamers Taiting and Hanyang when they arrived at Amoy today, according to Central News. A detailed investigation into the two smuggling cases is now being conducted.

路透社上海三月十五日電：據中央社訊，今日駛抵廈門之「太頂」及「漢陽」兩輪船，被海關檢查員搜獲有由馬尼拉走私之黃金五百五十兩，及由香港走私之參茸。

本報增價啟事

本報由本月十六日起零售每份七千元凡直接向本報訂閱者另有優待辦法特此通告

安理會討論 巴力士坦問題 Palestine Question Before Informal Meeting Of Security Council

London, — At yesterday's meeting of the four permanent members of the Security Council, continuing their informal consultations on Palestine, Sir Alexander Cadogan, attending at their request, to give information, stated that H. M. governments date for withdrawal was irrevocably fixed.

(倫敦電訊) 英代表亞當爵士，應該會之要求，於昨日在該會之非正式會議中，提供有關巴力士坦問題之資料，並謂英政府所定之撤退日期，實屬無法更改。

美原子能委會 積極推行癌症研究 U.S. Atomic Energy Expands Cancer Study Aid

Washington, (USIS) — The U.S. Atomic Energy Commission is expanding its assistance and support to nationwide cancer research by a program under which radioisotopes produced in a chain reaction oven will be provided free to qualified medical and research workers.

(美國新聞社華盛頓電) 美國原子能委員會正擴大其對全國癌症研究之協助，根據該委員會之計劃，有資格之醫學及研究人員，可以獲得在連鎖反應中產生之同位素，不收費。

The program, to cost about US\$3,000,000 also includes support of selected cancer research projects carried on by hospitals and universities in various parts of the nation and the establishment of cancer research facilities, including hospital space, at four commission laboratories.

該項計劃所估計約需三千萬美元，其中包括對全國各地醫院及大學所進行之癌症研究計劃加以補助，予以支持，以及在該委員會之四個實驗室中，添設政治治療設備，包括醫院在內。

The first radio-isotopes scheduled for free distribution under the plan are iodine-131, phosphorus-32 and sodium-24. Others are to be added to the list later.

計劃預定免費分配之最初幾種同位素，計有四種：(一)碘(二)磷(三)鈉(四)其他日後再行添加。

人參，此兩件走私案，現正在詳細調查中。

重見光明
EYES THAT SEE AGAIN

By LOIS MATTOX MILLER

The eye bank has promoted at least one romance. Keratoconus, a disease which induces progressive thickening of the cornea, resulting in blindness, afflicted a pretty young student nurse in West Virginia. She went to New York to find out if the corneal transplant was feasible in her case. It was. And she promptly went to work as nurse for the surgeon who had given back her sight.

Then a young physician from British Columbia arrived in New York for the corneal operation. His malady was much like the young nurse's had been. Perhaps that is why she took a special interest in the case, and nursed the young doctor so devotedly. Or perhaps there was another reason. For they were married last summer, and now they are in Canada.

不久有一位醫生由英屬哥倫比亞到紐約來試行角膜移植術。他的情形與那位護士以前差不多。也許因為這個原因，他對這個病特別發生興趣，並且專心一意的看護這個年青的醫生。或是還有其他的原因在。結果他們去年夏天結婚，現在他們居住在加拿大了。

Stories such as these will become almost commonplace now that the New York eye bank has ceased to be a local organization and has been put on a national basis as the Eye Bank for Sight Restoration, Inc. The bank's board of directors is made up of celebrated eye surgeons and prominent laymen. In addition to extending the bank's services to hospitals wherever possible, the board is working to set up fellowships and scholarships to make more surgeons proficient in the technique of the corneal operation. It is not a dangerous operation, but it is extremely delicate, and not more than 20 surgeons — fortunately well distributed about the country — are thoroughly qualified as yet to attempt it.

現在紐約的眼睛銀行已不再是個地方組織，而成為全國性的恢復視力眼睛銀行了。銀行的經理是由選出的眼科醫生和著名的專門人材所組成的。這個經理部除了發展銀行的業務為可使到地方的醫院那裏，並且還組織學會設立獎金以造就角膜移植術中更多的高等醫生。這種手術並不危險，但是非常精細，全國中完全合格可以施這種手術的醫生不過二十人……幸而他們是平均分佈在全國各地的。

Another project of the organization is to push research into means of preserving corneal tissue for longer periods. As it is now, a donated eye can be kept for only a few days.

這組織的另一個計劃就是研究可以保存角膜組織更長時期的辦法。因為現在，一隻捐贈的眼睛只能保存很少幾天。

The need for donors still is great. There are some 300,000 blind persons in the United States, and about one in five — some 60,000 persons in all — could be cured by the corneal transplant operation.

眼睛捐獻者的需要仍然很大，全國大約有三十萬盲人，其中五分之一……約有六萬人是可以用角膜移植術治癒的。

It is not practical to leave eyes to the eye bank by will; a will seldom is opened and read before burial. There is, however, a form which can be filled out, and given to next of kin, or to a physician: "I herewith express the wish to donate to the Eye Bank for Sight Restoration at time of death (or at time of operation) both or either of my eyes for such use as the said Eye Bank may see fit."

在這邊中記下把眼睛捐給眼睛銀行並沒有多大用途，因為這邊少有在安葬之前打開遺囑的。可是有一種表格，填好後交給醫務或是醫生，「予願於死時（或動手手術時）將眼睛捐與恢復視力眼睛銀行，以為該行認為最宜之用途。」

There are few things one can leave behind which will do more good for the living.

一個人死後留下的東西能使活人享受利益的並不多。

(The End)

國際和平可由聯合國得到
Eisenhower Hopes For Enduring Peace Through United Nations

Washington, (USIS)—In a final report that constituted the valedictory of a man who has served in two World Wars, General of the Army Dwight D. Eisenhower expressed the hope that enduring international peace eventually would be achieved through the United Nations.

華盛頓，(USIS)—在一份最後報告中，這位在兩次世界大戰中服役的艾森豪威爾將軍，對聯合國寄予厚望，認為國際持久和平最終將通過聯合國而實現。

艾森豪威爾將軍在報告中，回顧了他在兩次世界大戰中的經歷，並對聯合國在維護世界和平方面的重要作用表示讚賞。他認為，聯合國不僅是一個國際組織，更是一個促進各國之間合作與理解的橋樑。他呼籲各國加強與聯合國的聯繫，共同為維護世界和平而努力。

艾森豪威爾將軍的報告是在他卸任美國總統後發表的。他在報告中還談到了他對美國未來的看法，以及他對國際形勢的判斷。他認為，美國應該繼續在國際事務中發揮領導作用，並通過聯合國來促進世界和平與穩定。

艾森豪威爾將軍的報告得到了廣泛的關注和好評。人們認為，他的報告不僅是一份對過去的總結，更是一份對未來的展望。他的報告為人們提供了許多有益的啟示，並激發了人們對世界和平的嚮往。

THE CHINESE-ENGLISH INTELLIGENCE
Issued Daily in
53, Shenhai Road
Tientsin 1

華北漢英報
內政部登記證：京警字第一號
發行人 宗基友
社址天津第一區陝西街八十三號

指出今日世界動盪不安之局面，可能發生嚴重之災禍，與估計美國至少須有一百三十萬人之地面部隊，以維持其防禦及反政之用，為保持此種兵力，美國必須實行裁軍，設立國民守備隊與有組織之預備隊，以及全國動員工業之計劃。

艾森豪威爾將軍在報告中，指出今日世界動盪不安之局面，可能發生嚴重之災禍。他認為，美國必須採取果斷行動，以維護其國家安全。他建議美國政府實行裁軍，並設立國民守備隊與有組織之預備隊，以維持其防禦及反政之用。此外，他還建議美國政府實行全國動員工業之計劃，以確保在戰爭時期能夠迅速轉入戰時生產。

艾森豪威爾將軍的報告得到了廣泛的關注和好評。人們認為，他的報告不僅是一份對過去的總結，更是一份對未來的展望。他的報告為人們提供了許多有益的啟示，並激發了人們對世界和平的嚮往。

杜魯門致國會咨文全文
Text of President Truman's State of the Union Message to Congress

January 7, 1948

One of the most powerful anti-inflationary factors in our economy today is the excess of Government revenues over expenditures.

今日我們經濟中最有力的反通貨膨脹因素之一，是政府的稅收超過支出。

杜魯門總統在咨文中，首先談到了國家的經濟狀況。他指出，政府通過增加稅收和減少開支，成功地控制了通貨膨脹。他認為，這是政府對國家經濟負責任的表現。他還談到了國家的財政狀況，並表示政府將繼續努力，以確保國家的財政穩定。

杜魯門總統還談到了國家的外交政策。他指出，美國將繼續在國際事務中發揮領導作用，並通過聯合國來促進世界和平與穩定。他呼籲各國加強與美國的聯繫，共同為維護世界和平而努力。

杜魯門總統的咨文得到了廣泛的關注和好評。人們認為，他的咨文不僅是一份對國家現狀的總結，更是一份對未來的展望。他的咨文為人們提供了許多有益的啟示，並激發了人們對國家未來的信心。

潘陽清查戶口
Census in Mukden

Mukden, Mar. 14. (Central News)—Over 25,000 members of the local military, police, gendarme, Pao-chia authorities mobilized to-day at 5 a.m. to hold a general census of the population. Under supervision of Mayor Tung Wen-chi, the census completed at 9 a.m.

中央社滿陽三月十四日電：滿陽市於今日上午五時，動員了超過二萬五千名當地軍警、保安、保甲長等，在市市長董文琦監督下，進行全市戶口清查。至上午九時，清查工作圓滿結束。

潘陽市市長董文琦表示，此次清查戶口，旨在掌握全市人口情況，為國家的經濟建設和社會管理提供參考。他呼籲全市市民積極配合清查工作，確保清查結果的準確性。

本報南京
分銷處
代訂處：
太平路二四五號
直接訂閱 專差送到
電話：二三八〇六
函訂：請寄南京新街口社會服務處四十五號信箱

本報北平分社
前內西皮市宋家胡同三號
電話三〇一六八
歡迎電話訂閱
隨時送到

本報濟南
分銷處
濟南北商埠前陳家樓
二十二號

本報開封
分銷處
南書店街七十二號
同意書報社

本報唐山
分銷處
唐山市新華路北口光明書報社
電話一四四九號

保證責任
天津市國民信用合作社
提高存款利率
兒童儲蓄存款
團體存款
各種放款
歡迎參加存款

中太錢莊 (原名中和銀號)
辦理商業銀行一切業務
放款 存款 利息優厚
手續便利

雙錢牌
天津發行所
各體育用品均有代售

義勝錢莊
專營商業銀行一切業務
放款 存款 利息優厚
手續便利

匯源永銀號
辦理商業銀行一切業務
放款 存款 利息優厚
手續便利

麥穗
最實 最風 最大
廠料顏學科福合同

華興錢莊
辦理商業銀行一切業務
放款 存款 利息優厚
手續便利

新中銀號
小額存款利息優厚
每戶自十元起至一千元為限

天津慶城錢莊
辦理各種存款
手續簡便 利息優厚

天津和順興銀號
週年紀念 酬謝主顧
各種存款 利息優厚

成興茶莊
製茶專家
總店：天津外門外
支店：天津第一區大馬路

回力牌
之品出廠標記信正
品製膠橡各
等一人高品質